

KAPITEL V

SCHLUSSFOLGERUNGEN

A. Die Schlussfolgerung

Von der Analyse können die Schlussfolgerung gezogen werden:

1. Die Übersetzungstechniken, die genutzt werden, besteht aus vier Arten den Übersetzungstechniken. Die einzelne Technik umfasst (182 Sätze /70,27%). Die anderen Übersetzungstechniken sind die *Kuplet* Technik (60 Sätze /23,16%), die *Triplet* Technik (14 Sätze /5,41%), und *Kwartet* Technik (3 Sätze /1,16%). Die Daten von dieser Untersuchung sind 259 Sätze (Ausgangssprache). Es gibt einfache Sätze und Satzgefüge im Zeichentrickfilm "*Bawang Merah Bawang Putih*". Es gibt 259 Daten in der Zielsprache.
2. Die Übersetzung und die Übersetzungstechniken des Zeichentrickfilmes "*Bawang Putih Bawang Merah*" behindet sich im Anhang 2 korrigiert wurde und das Übersetzungsergebnis kann im Anhang 3 gelesen werden. In dieser Übersetzung übersetzt den Zeichentrickfilm mit den Präsens und Perfekt Zeitformen, um die Anfänger der Deutschlernende zu verstehen.

B. Die Vorschläge

Diese Untersuchung orientiert sich am Prozess, um die Übersetzung zu bekommen. Das Übersetzungsergebnis muss die Qualität der Übersetzung nicht nur von der Äquivalenzstufe der Übersetzung bewertet werden. Diese Untersuchung bemüht sich, eine Übersetzung herzustellen, nämlich vom Indonesischen ins Deutsche, sodass weitere Untersuchungen zum Zeichentrickfilm gemacht werden können sowie andere Zeichentrickfilme übersetzt werden. Zur Vollständigkeit werden nach andere Aspekte bei der Übersetzung des Zeichentrickfilmes erforscht und berücksichtigt. Weiter kann diese Untersuchungen von den Lesern prüfen werden.